

Egyptian Arabic transcript:

الرجل: وكلية دار العلوم ديه... يعني بتقع في الجيزة في جامعة القاهرة إلي هي أول جامعة اسست في مصر، وكاناسمها ساعتها الكلية الأهلية. ومن اول الكليات الي انشئت فيها كانت كلية دار العلوم. ويندرس بقى تطور الشعر من الجاهلي للأموي وعمود الشعر والقافية والوز والعروض، والحاجات المهمة بالأشياء دي، والنحو والصرف. فعلا هي كليه من أجمل الكليات.

بالطبع في فرق بين كلية دار العلوم وكلية آداب قسم لغة عربية. هم يعني البعيد ينظر، ليهم وكأنهم كليه واحده، نفس الدراسة، لكن لا دار العلوم أقوى، أقوى بكثير من كلية آداب اللغة العربية لأنها متخصصة في آداب اللغة العربية تعرف اللغة العربية بأدائها ونحوها وصرفها عروضها، وتعرف كل شيء عن اللغة العربية، لا تدرسها... يعني ما بتدرسه كمداه جامده إنها لغة عربية، لا، بتتطرق إلى الأدب، وبتعرف مراحلها، وبتعرف اللغة العربية ديه منشأها آية، والزى نشأت من اللغات السامية والسريانية آية علاقتها باللغة العربية وبتدرس دارسات أخرى، والإنسان ممكن يكتسب اللغة حتى كم سنه، واللغة العربية بتتكون من آية، الفوتونات، والصوتيات، والحاجات ديه كلها بتدرسه في دار العلوم، وبتعرف النطق الصحيح للغة العربية. هذا ما ننفرده بيه... أنا لا أقلل من شأن كلية آداب، ولكن دار العلوم أقوى بطبيعتها الدراسية، كلية اللغة العربية في جامعة الأزهر كليه من أقوى الكليات بدراسة اللغة، ولكن دار العلوم، جامعة القاهرة، أقوى منها بكثير لأن هناك يركزون على الشريعة وليس على اللغة... هناك في جامعة الأزهر. أما في دار العلوم نركز على اللغة العربية والشريعة مكملة ليها، فاقوى الكليات كلية دار العلوم، أقوى الكليات على الإطلاق كلية دار العلوم أقوى من كلية اللغة العربية. تجمع بين الإثنين اللغة العربية والشريعة ولكن اللغة العربية هي الأساسية، كلية اللغة العربية بجامعة الأزهر تجمع بين اللغة العربية والشريعة ولكن الشريعة هي الأساس واللغة العربية مكملة ليها. فهذا هو الفارق. هذه هي الدراسة...

نجله: لو عايز تتكلم بالعامية يكون أحسنلك...

الرجل: ماشي. هي دي الدراسة في كلية دار العلوم. أعرف هناك أصحابي وأعرف الكلية وحب الكلية وبتنزل المكتبة ونتمشى في الجامعة ونشرب 7-Up ونعرف أشياء كثيرة يعني في الكلية وندرس فيها بلاغة ونحو وكل شيء عن اللغة العربية.

English translation:

Man: And this College of Sciences is located in ... I mean is located in Giza at Cairo University which is the first university established in Egypt. Its name ... its name used to be The Private University. And one of the first colleges founded in it was ... ah ... the College of Sciences. We study the development of poetry from pre-Islamic to Amawi, and the poetic rhythm and the rhyme, and the poetic rhyme, and the stanza, and the things related to these issues, and the grammar and syntax.

It truly is a college that's one of the best colleges. Of course, there is a difference between the College of Sciences and the College of Arts, the Department of Arabic Language. They are, I mean ... a distant person looks at both as one college with the same course [curriculum]; but, not [so]. The College of Sciences is stronger, much stronger, than the College of Arts in Arabic Language because it's specialized in the Arabic Language. You know the Arabic Language, its arts, and its syntax, and its

inflection and its stanza; and you know everything about the Arabic Language. You don't study it, I mean, you don't study it as a static course, as an Arabic Language; no, you study literature, and we know its stages and we know what the Arabic Language's origin is, and how it evolved from Semitic languages, and what Syriac has in common with the Arabic Language. And we study other courses ... and a person can acquire the language even within a few years. And what forms the Arabic Language, phonetics and sounds and all these things ... we study them at the College of Sciences.

And we know the correct pronunciation of the Arabic Language. This is what distinguishes us. I, I don't underestimate the College of Arts, but the College of Sciences is stronger regarding study.

The College, College of Arabic Language at Al-Azhar University is a college that's one of the best colleges in the study of language, but the College of Sciences, Cairo University is much stronger, because over there they focus on the Shari'a, not on language. As for

Over there at Al-Azhar University. At the College of Sciences, we focus on the Arabic Language and the Shari'a is a supplementary to it. Yes, yes.

The strongest college is the College of Sciences; the strongest college ever. The College of Sciences is stronger than the College of Arabic Language. It combines both of them, Arabic Language and the Shari'a, but the Arabic Language is the main one. The College of Arabic Language, Al-Azhar University, combines the Arabic Language and the Shari'a, but the Shari'a is the base, and the Arabic Language is a supplement to it.

Woman behind camera: In order to

Man: This is the difference.

Woman behind camera: Fine.

Man: This is, this is the study but

Woman behind camera: If you could speak in the dialect, it will be better.

Man: Fine. This is the [pattern of] study at the College of Sciences. I know over there my friends, and I know the college, and I love the college, and we go to the library, and take a walk at the university, and we drink 7-Up. And we know many things in the, the ... ah ... college, and we study rhetoric and syntax and everything about Arabic Language.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2007-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated